



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



**CN LỄ CHÚA BA NGÔI [B]**  
**NGÀY 30/05/2021**

*Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R*

**T**rong một xứ đạo ở vùng quê heo lánh, đa số người dân thất học. Một hôm nhân ngày lễ Chúa Ba Ngôi, Cha sở giảng một bài về Chúa Ba Ngôi rất hùng hồn. Trước khi kết thúc, ngài hỏi: “Anh chị em có hiểu gì về Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi mà tôi mới giảng cho anh chị em không?” Cả nhà thờ im phăng phất. Một lúc sau có bà cụ đứng lên nói: “Thưa Cha, Cha giảng rất hay và hùng hồn, nhưng con không hiểu gì hết. Con chỉ có chút kinh nghiệm trong đời sống hằng ngày để kính Chúa Ba Ngôi mà thôi. Mỗi ngày trước khi đi ngủ, con dành ba phút đồng hồ cho Chúa Ba Ngôi. Chỉ ba phút thôi vì suốt ngày con phải làm mệ nhọc, không có giờ đọc kinh nhiều. Phút đầu tiên con nhớ lại những khuyết điểm của con trong ngày: nào là gây lộn với bà con lối xóm, nào là tức giận chửi mắng chó mè... Con dâng lên Chúa Cha, xin Người tha thứ cho con. Phút thứ hai con nhìn lại coi trong ngày con có làm được việc gì tốt không, như con cho chị hàng xóm chút dầu nấu ăn, cho một đứa nhỏ cục kẹo... Con dâng lên cho Chúa Giêsu, và con thưa với Ngài: Con có chút việc lành đó, xin dâng lên Chúa, để góp phần bé nhỏ của con vào công trình cứu độ của Chúa. Phút sau cùng con so sánh việc tốt việc xấu con đã làm trong ngày. Nhiều ngày con thấy việc xấu nhiều hơn, nhưng con cũng dâng lên Chúa Thánh Thần và nói: ‘Lạy Chúa Thánh Thần, con là kẻ hèn mọn yếu đuối quá, xin Chúa thương thánh hoá con, biến đổi con ngày càng tốt hơn, để xứng đáng làm con của Chúa Ba Ngôi.’”

Câu chuyện trên đây nhắc nhở rằng Mầu Nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi không phải là một lý thuyết mông lung nhưng là một thực tại sống động của Thiên Chúa chính là Tình Yêu. Đúng thế, cho dù chúng ta có thông minh như thế nào đi chăng nữa thì chúng ta chỉ hiểu một phần nào Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi mà thôi. Điều quan trọng chúng ta cần ghi nhớ, đó là chúng ta biết được mầu nhiệm này nhờ mạc khải trọn vẹn của Thiên Chúa nơi Chúa Giêsu Kitô. Chúa Giêsu cho chúng ta biết về mầu nhiệm cao cả này về Thiên Chúa. Chính Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta về Chúa Cha. Chúa Giêsu cũng mạc khải Ngài chính là Con Chúa Cha và tất cả chúng ta là anh em với nhau. Cũng chính Chúa Giêsu hứa ban cho chúng ta Chúa Thánh Thần như là món quà của Chúa Cha và chính Ngài.

Thật vậy, Thiên Chúa Ba Ngôi là nguồn mạch và là đích điểm của đời sống Kitô hữu, và nói rộng ra là sự sống của mỗi người trên trái đất này. Kinh Thánh cho biết rằng tất cả chúng ta bất kể sự khác biệt về văn hóa, chủng tộc, tôn giáo, đều được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa Ba Ngôi và đó là lý do tại sao con người được sinh ra trong niềm khao khát yêu thương và được yêu thương; đồng thời, khi làm điều sai trái nghịch lại với đức yêu thương, lương tâm khiến con người cảm thấy bất an, Và rồi khi từ già cõi đời này, chúng ta được sống hạnh phúc vĩnh cửu trong tình yêu của Thiên Chúa Ba Ngôi trên thiên quốc. Tuy nhiên, bao lâu còn sống trên trần gian, chúng



*Ba Phút Cho*

## THIÊN CHÚA BA NGÔI

ta vẫn sống trong ân sủng của Thiên Chúa Ba Ngôi, bắt đầu với Bí tích Rửa tội để chúng ta được thông phần vào sự sống thần linh của Thiên Chúa Ba Ngôi và tiếp tục triển nở trong việc học hỏi Lời Chúa, chuyên cần cầu nguyện và lãnh nhận các bí tích khác.

Tuy nhiên, khi mừng Lễ Chúa Ba Ngôi hôm nay, chúng ta không chỉ được mời gọi nhớ lại bản chất của Thiên Chúa là sự hiệp thông của Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, nhưng còn được mời gọi ý thức về phẩm giá cao quý đích thực mỗi người như là con cái của Thiên Chúa đã được tạo dựng bởi Chúa Cha, được cứu chuộc bởi Chúa Con, và được thánh hóa bởi Chúa Thánh Thần, mặc dầu những hoạt động này của mỗi ngôi vị không tách rời nhưng luôn liên kết với nhau. Ý thức về cội nguồn và cùng đích cuộc đời của con người trong tình yêu của Thiên Chúa Ba Ngôi cũng đòi hỏi chúng ta phải sẵn sàng thoát khỏi những gì trói buộc chúng ta với trần gian này qua những đam mê dục vọng và tội lỗi.

Thật hạnh phúc cho những người Kitô hữu chúng ta được thường xuyên nhắc nhở về Mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi là cốt lõi của niềm tin Kitô giáo khi chúng ta làm dấu thánh giá. Ngoài ra, bằng việc làm dấu thánh giá, chúng ta không những tuyên xưng niềm tin vào Mầu nhiệm Một Chúa Ba Ngôi mà còn muốn sống tâm tình của Mầu nhiệm này trong đời thường qua việc xác tín chính Thiên Chúa Ba Ngôi mới là mẫu mực cho cuộc sống yêu thương, hiệp nhất và phục vụ của chúng ta.

Giờ đây, mỗi khi chúng ta làm dấu thánh giá được học hỏi từ hồi thơ bé và không ít lần được thực hiện một cách máy móc, chúng ta hãy nhớ rằng chúng ta đang làm dấu đó trong tình yêu thương của Thiên Chúa Ba Ngôi và chúng ta muốn sống tình yêu cao cả đó. Có lẽ chúng ta không thể giúp người khác hiểu những khúc mắc trong thần học về Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi, nhưng chắc chắn chúng ta có thể giúp họ cảm nhận được tình yêu thương của Thiên Chúa dành cho họ qua chúng từ cuộc sống của chúng ta.





• Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
• Lễ I	7:30 AM
• Lễ II	10:00 AM
• Lễ III	12:00 PM
• Lễ IV	5:00 PM

**Thứ Hai – Thứ Sáu**

Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

**Thứ Bảy**

Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM\***

**Chầu Thánh Thể**

Thứ Năm tuần 3 trong tháng (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:30PM

Thứ Sáu đầu tháng (sau lễ 7PM) 7:30 PM – 8:00 PM

**Lưu ý:**

☛ Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu lại trên website [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org): lúc 7AM cho các Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu; lúc 8AM cho Thánh lễ thứ Bảy và 7:30AM, 10AM cho Thánh lễ Chúa nhật.

☛ Các Thánh lễ chiều thứ Bảy và Chúa nhật: Kể từ ngày 17/4, không cần phải ghi danh online nhưng chỗ ngồi trong Nhà thờ vẫn hạn chế nên phải đi sớm mới có chỗ ngồi.

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ MÙA ĐẠI DỊCH COVID-19**

**✚ Giải Tội**

- Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

**✚ Rửa Tội**

- Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

**✚ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

**✚ Hôn Phối**

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

**✚ Xức dầu**

Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

**✚ Đám Tang**

Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

**LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ**



**Thánh Lễ & Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 12 PM  
Dự Bị RLLĐ & Dự Bị Thêm Sức; RLLĐ & Thêm Sức



**Việt Ngữ:** KHÔNG



**Thiếu Nhi Thánh Thể:** KHÔNG

**KHỐI GIÁO DỤC**

<b>Hội Đồng Mục Vụ</b>	
Ông Trần Anh Kim	(214) 606-1956
<b>Hội Đồng Tài Chánh</b>	
Ông Phạm Hữu Tuấn	(469) 879-9729
<b>Hội Đồng Thường Vụ</b>	
Ông Jason Nguyễn Chính	(214) 924-8359

**KHỐI PHỤ VỤ**

Ông Nguyễn Hữu Đào	(214) 625-2370
<b>Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ</b>	
Anh Nguyễn Thông	(972) 977-5037
<b>Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh</b>	
Anh Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753
<b>Ban Giúp Lễ</b>	
Justin Nguyễn	(469) 579-9271 (Text Only)

**Ca Đoàn**

Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 642-4351
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

**KHỐI GIA ĐÌNH**

<b>Ban Dự Bị Hôn Nhân &amp; Đại diện Tòa Án Hôn Phối</b>	
Ông Lê Văn Tới	(972) 422-0331
<b>CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình</b>	
Anh Nguyễn Lý	(469) 328-4702

<b>Ban Giáo Lý</b>	
Lm Steven Trần, CSsR	(832) 469-6177
<b>Ban Việt Ngữ</b>	
Thầy Lê Thanh	(469) 867-6025
<b>Hội Phụ Huynh</b>	
Anh Khiêm Dương	(469) 328-0735
<b>Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể</b>	
Anh Nguyễn Tường Long	(469) 835-7345
<b>Ban Giáo Lý Dự Tông</b>	
Phó tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

**CÁC HỘI ĐOÀN**

<b>Đoàn Liên Minh Thánh Tâm</b>	
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định	(214) 514-8551
<b>Hội Các Bà Mẹ Công Giáo</b>	
Bà Vũ Thị Sen	(310) 598-8302
<b>Hội Đạo Binh Đức Mẹ</b>	
Anh Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
<b>Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp</b>	
Anh Phạm Đức Lâm	(214) 549-0897
<b>Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi</b>	
Anh Trịnh Nguyên Khanh	(214) 250-8999
<b>Mục Vụ Giới Trẻ</b>	
Anh David Phạm	(469) 602-1288
<b>Nhóm Nguồn Sống</b>	
Anh Nguyễn Trí	(214) 406-3475
<b>Ban Trật Tự</b>	
Anh Thi Nguyễn	(469) 235-9064
<b>Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa</b>	
Ông Phạm Đức Hưng	(214) 315-9269

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ:** Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

**Safety Environment Officer**

Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

**Nhóm Bác ái**

Cô Diễm Phước	(972) 489-1171
---------------	----------------

**Hội Hiệp Sĩ Columbus**

Anh Lê Đình Vinh	(469) 995-5661
------------------	----------------

**Hội Quán Giáo xứ**

Anh Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672
---------------------	----------------

**Nhà Bình An (Nhà cốt)**

Cô Võ Thị Ngọc Liêm	(972) 234-0565
---------------------	----------------

**Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**

Anh Nguyễn Minh Tiến	(972) 408-5996
----------------------	----------------

**CÁC GIÁO KHU**

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên	(469) 422-9197
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung	(469) 734-0057
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Ông Phạm Văn Địa	(469) 288-2310
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339



## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 30/5. Lễ Chúa Ba Ngôi, năm B.
- Thứ Hai 31/5. Lễ Đức Mẹ Thăm Viếng Bà Thánh Êlisabét. Lễ Kính.
- Thứ Ba 1/6. Lễ Thánh Giustinô, Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 2/6. Lễ Thánh Mácxêlinô và Phêrô, Tử đạo.
- Thứ Năm Đầu tháng 3/6. Lễ Thánh Carôlô Luanga và các Bạn Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Thứ Sáu Đầu tháng 4/6. Ngày Đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy Đầu tháng 5/6. Lễ Thánh Bônifaxiô, Giám mục, Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Chúa nhật 6/6. Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô năm B. Bồn mạng Ban Thừa Tác Viên Rước Lễ Ngoại Thường và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.

### THÔNG BÁO MỚI VỀ VIỆC PHÁT TRỰC TUYẾN THÁNH LỄ CỦA GIÁO XỨ

Do số người chích thuốc chủng ngừa Covid-19 ngày càng nhiều và với số tín hữu trở lại Nhà thờ tham dự Thánh lễ ngày càng tăng, nên kể từ thứ Ba ngày 1 tháng 6, ngoại trừ một số lễ đặc biệt, Giáo xứ chỉ còn phát trực tuyến Thánh lễ Chúa nhật lúc 10 giờ sáng mà thôi, tức là không còn phát trực tuyến các Thánh lễ ngày thường. Ngoài ra, Đức Cha Edward Burns vẫn tiếp tục ban phép miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho các tín hữu trong Giáo phận Dallas vì lý do sức khỏe không thể đến Nhà thờ được.

Các Thánh lễ Chúa nhật lúc 10 giờ sáng sau khi phát trực tuyến được lưu lại trên website của Giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org)

#### SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

*Online and Broadcast Mass Schedule*

**Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM**

[facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath) | [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at [cathdal.org/videos](http://cathdal.org/videos)

### KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

*(Thánh Alphongsô Ligôri soạn)*

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.

#### SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

*(Composed by St. Alphonsus Liguori)*

*My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.*

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 6/2021

*The Pope's Prayer Intention for June 2021*

† Ý Truyền Giáo: Về đẹp của Hôn Nhân  
Chúng ta hãy cầu nguyện cho các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân, để với sự nâng đỡ của cộng đoàn Kitô hữu, tình yêu, lòng quảng đại và sự trung tín của họ ngày càng triển nở.

† *Intention for Evangelization: The Beauty of Marriage*  
*Let us pray for young people who are preparing for marriage with the support of a Christian community: may they grow in love, with generosity, faithfulness and patience.*



### PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyền trước sự ra đi của

**Cụ Ông Giuse Tô Trở**

*(15/10/1943 – 20/05/2021)*

**Cụ Ông Lui Nguyễn Đăng Đệ**

*(14/10/1940 – 22/05/2021)*

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa 2 Linh hồn Giuse & Lui về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyền.



THÁNG 6

SOLEMNITY OF THE SACRED HEART OF JESUS

### Tháng Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giêsu, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy. Cũng trong tháng Sáu này, chúng ta hãy cầu nguyện cho các linh mục được ơn thánh hóa để các ngài trở nên những mục tử mang lấy con tim nhân hậu của Chúa Giêsu.

## PHONG CÁCH & TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ

### ☛ PHONG CÁCH TRONG THÁNH LỄ

#### Chúng ta nên nhớ:

- ▶ Ăn mặc phù hợp. (Xin vui lòng xem dưới đây về các trang phục)
- ▶ Đi lễ đúng giờ
- ▶ Hãy tắt điện thoại di động, xếp nhẹ bàn quý
- ▶ Không mang đồ ăn, thức uống, hoặc kẹo gum vào nhà thờ
- ▶ Ngồi yên lặng. Nếu cần, nên nói chuyện lặng lẽ, ngắn gọn
- ▶ Hãy ở lại cho đến khi kết thúc Thánh Lễ
- ▶ Hãy cung kính, nhẹ nhàng, và âm thầm ra khỏi nhà thờ

### ☛ TRANG PHỤC THAM DỰ THÁNH LỄ

#### Điều không nên đối với phụ nữ:

- ▶ Những trang phục khiếm nhã hoặc mỏng, nhìn xuyên thấu
- ▶ Váy ngắn (trên đầu gối), quần shorts
- ▶ Áo hở nách không có tay (tay áo ngắn thì được), áo khoét sâu hờ ngực
- ▶ Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển vv..

#### Điều Không Nên Đối Với Nam giới:

- ▶ Quần Shorts (ngay cả trong những tháng mùa hè)
- ▶ Quần áo dơ bẩn không bao giờ chấp nhận được
- ▶ Người bù xù, lời thô lịch thêch, cầu thả là không bao giờ chấp nhận được
- ▶ Quần áo tập thể dục, chạy bộ, đi biển vv..

### ETIQUETTE & DRESS CODE FOR HOLY MASS

#### ☛ ETIQUETTE FOR HOLY MASS

- ▶ *Please dress appropriately (please see the Dress Code below)*
- ▶ *Please arrive to Mass punctually*
- ▶ *Please turn off your cell phone, gently lift up or pull down the kneelers*
- ▶ *Please do not bring any food, drink, or gum into the church*
- ▶ *Please keep quiet, do not talk loudly*
- ▶ *Please stay until the end of Mass*
- ▶ *Please exit the church reverently and respectfully*

#### ☛ DRESS CODE FOR HOLY MASS

##### Women should avoid:

- ▶ *Any shirt or dress that is too low cut in the front or back*
- ▶ *Any dress or skirt that does not completely cover the knee when sitting or standing*
- ▶ *Shorts, Skimpy shorts*
- ▶ *Tank tops, Spaghetti-strap tops*
- ▶ *Beach wear*
- ▶ *Sleeveless, tight or low-cut clothing or dresses with long cuts or slits*
- ▶ *Any and all see-through clothing*

##### Men should avoid:

- ▶ *Short pants, Jogging pants*
- ▶ *Sports jerseys*
- ▶ *Beach wear*
- ▶ *Working outfits, Tight clothing*

## THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC

### Sunday School Calendar

Giáo xứ sẽ mở lại các lớp học Giáo lý và Việt ngữ trong niên học 2021-2022 với những qui định cần thiết trong mùa đại dịch. Riêng Chương trình Thiếu Nhi Thánh Thể dự trù sẽ sinh hoạt trở lại vào đầu năm 2022. Tuy vậy, vào mỗi Chúa nhật đầu tháng, các em Thiếu Nhi Thánh Thể đều có Thánh lễ bằng tiếng Anh lúc 12 giờ trưa tại Nhà thờ và buổi chiều Thánh Thể ngay sau đó. Sau đây là thời khóa biểu của Khối Giáo Dục:

- ☛ **Sundays June 6 & 13 (9AM-2PM):** Ghi danh // Registration – Lệ phí GL: \$80; VN: \$60
- ☛ **Weekdays of June (Monday through Friday from 9AM-12PM):** Ghi danh // Registration
- ☛ **July / Tháng 7:** Nghi Hè. Văn phòng KGD sẽ đóng cửa (Không có ghi danh) // Summer Break. School Education Office closed (No registration)
- ☛ **Sunday, August 1:** Niêm yết danh sách trên website KGD // Students' names & Schedule posted online
- ☛ **Sunday, August 15 & 22 (8:30AM – Noon):** Văn phòng KGD mở cửa - Ghi danh trễ - Bán đồng phục // School Education Office open - Late Registration - Student uniform purchase
- ☛ **Sunday, August 29:** Ngày Huấn nghiệp của Thầy Cô – Văn phòng KGD đóng cửa // Teacher's Orientation Day - Education Office closed
- ☛ **Sunday, September 5:** Labor Day Weekend - Văn phòng KGD đóng cửa // Education Office closed
- ☛ **Sunday, September 12:** Khai giảng niên khóa 2021-2022 // First Day of GLVN
- ☛ **\*\*Lệ phí ghi danh trễ, sau tháng 6 - sẽ là:**  
Late Registration Fee (after the month of June): Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100

# FORMED

THE CATHOLIC FAITH.  
ON DEMAND.

### GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.

## TỈNH TÂM (5/6) CHO BAN THỪA TÁC TRAO MÌNH THÁNH CHÚA & ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Nhằm chuẩn bị Đại Lễ Kính Minh Máu Thánh Chúa (6/6), Bồn mạng của các Thừa tác viên Rước lễ Ngoại thường, và Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu (11/6), Bồn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, xin các Thừa tác viên & Đoàn viên LMTT đến tham dự buổi tỉnh tâm dọn mình mừng Lễ Bồn mạng tại Nhà nguyện vào thứ Bảy ngày 5/6 lúc 3 giờ chiều

Giáo Phận Dallas

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường & Đoàn Liên Minh Thánh Tâm



### THƯ MỜI TỈNH TÂM

Ngày 18 tháng 5 năm 2021

Kính gửi Quý Thừa Tác viên Rước Lễ Ngoại Thường & Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm

Kính thưa Quý anh chị em,

Cùng với Giáo Hội, chúng ta sẽ long trọng mừng Lễ Kính Minh Máu Thánh Chúa, Bồn Mạng của Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 6, và Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 11 tháng 6. Nhân dịp này, Cha Chính Xứ đã đồng ý để chúng ta tổ chức mừng lễ như sau:

\* **Tỉnh Tâm:** lúc 3 giờ chiều thứ Bảy ngày 5 tháng 6 năm 2021 tại Nhà nguyện dưới sự hướng dẫn của Cha Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

\* **Thánh Lễ kính Minh Máu Thánh Chúa:** lúc 7 giờ 30 sáng Chúa Nhật ngày 6 tháng 6 năm 2021. Trong Thánh lễ sẽ có nghi thức đọc lại lời Tuyên Hứa của các Thừa tác viên Rước Lễ Ngoại thường. Sau Thánh lễ, kính mời Quý Anh Chị Em Thừa tác viên Rước Lễ Ngoại Thường vui lòng vào trong Nhà nguyện để có một cuộc họp ngắn gọn.

\* **Thánh Lễ kính Thánh Tâm Chúa Giêsu:** lúc 7 giờ tối thứ Sáu ngày 11 tháng 6 năm 2021. Trong Thánh lễ sẽ có Nghi thức Tuyên Hứa cho các Tân Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm.

Kính mong Quý Anh Chị Em tham dự đông đủ dịp Tỉnh Tâm và Thánh lễ Bồn mạng nói trên.

Đặc trách Ban Thừa tác vụ RLNT

Ông Nguyễn Văn Thông

Đoàn trưởng Đoàn LMTT

Ông Đoàn Xuân Định



### RỬA TỘI TRẺ EM | INFANT BAPTISM

Nghi thức Rửa tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng Sáu sẽ là vào **ngày 12 tháng 6 tại Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều**. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc chậm nhất vào ngày **thứ Tư ngày 7 tháng 4** để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh.

*Do you want to get your child baptized? The next baptism date is **Saturday June 12th at 3:30PM in the Church**. To register, please go to the Parish Office during business hours by **Wednesday April 7th** to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.*



CATHOLIC PRO-LIFE COMMUNITY  
RESPECT LIFE MINISTRY OF THE DIOCESE OF DALLAS

### PRO-LIFE BOOT CAMP (JULY 11-15)

Youth For Life's Pro-Life Boot Camp is one of the best opportunities for young people to become involved in the work of the pro-life movement. Activities include peacefully praying at Dallas abortion facilities, presentations & testimonies from exceptional and dynamic pro-life speakers, skits, daily Mass, Sacraments and volunteer projects. More details and registration info is available at

[www.prolifedallas.org/bootcamp](http://www.prolifedallas.org/bootcamp), or call 972-267-5433.

Registration Deadline: June 18



**CHÍCH THUỐC CHỨNG NGỪ MODERNA**

Vào Chúa nhật ngày 30 tháng 5, Pharmacy Westmoreland sẽ chích ngừa COVID-19 với thuốc chủng ngừa Moderna cho những ai đã chích lần 1 cách đây 4 tuần. Việc chích ngừa sẽ được thực hiện tại Nhà Giêrôđô từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

**CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG (4/6)**

Kể từ thứ Sáu Đầu Tháng của Tháng 6 này tức ngày 4/6/2021, Giáo xứ sẽ trở lại với việc Chầu Lướt Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng cho đến 6 giờ 30 chiều. Đặc biệt từ 3-3:15PM có đọc chung kinh Lòng Chúa Thương xót.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

**ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN OAKLAND, CALIFORNIA BỊ CƯỚP CHIA SÚNG LẤY MẮT NHẮN GIÁM MỤC**

Hôm thứ Bảy ngày 22 tháng 5 vừa qua, Đức Giám Mục Michael Barber của Giáo phận Oakland, bang California, trong lúc đi bộ và lần tràng hạt gần Nhà hát Paramount đã bị một kẻ cướp đi súng đòi tiền.

Giảng trong thánh lễ Chúa Nhật Hiện Xuống hôm 23 tháng 5 tại Nhà thờ Chính tòa Chúa Kitô là Ánh Sáng, Đức Cha Barber đã kể lại với anh chị em giáo dân về vụ cướp đáng sợ vào chiều hôm trước. Ngài nói: “Tôi sẽ đề cập đến vấn đề này hôm nay và sau đó tôi sẽ im lặng. Hôm qua, lúc 3 giờ chiều, tôi đang đi dạo trên khu phố gần nhà vào buổi chiều và đọc kinh Mân Côi thì một người đàn ông đã rút súng chĩa vào tôi và nói ‘Đưa ngay cái bóp của ông cho tôi’.”

Đức Cha Barber nói tiếp “Trong thâm tâm tôi. Tôi nghĩ mạng sống tôi có thể sớm kết thúc ở đây và tôi có thể trở thành một nạn nhân mới của bạo lực súng ống ở Oakland”.

“Tôi vô cùng sợ hãi. Tôi đã rất sợ. Tôi lấy bóp của mình ra trong khi run lên trong khi kẻ cướp liên tục hét lên: ‘Đưa tôi tiền mặt, đưa tiền mặt cho tôi’. Tôi đưa tiền cho anh ta và sau đó khi nhìn thấy chiếc nhẫn giám mục của tôi. Anh ta nói ‘Hãy đưa tôi chiếc nhẫn đó’”

“Tôi đã sợ. Tôi còn muốn sống, vì vậy tôi đã trao cho anh ta chiếc nhẫn. Chiếc nhẫn mà tôi đeo đã được Đức Tổng Giám Mục thánh hiến khi tôi được phong làm giám mục. Chiếc nhẫn ấy có nghĩa là tôi đã kết hôn với Giáo phận Oakland. Đối với tôi nó quý giá như chiếc nhẫn cưới của anh chị em vậy”.

Đức Giám Mục cho biết tay súng sau đó phóng đi trên một chiếc xe đạp. Ngài bị chấn động tâm lý nhưng không bị thương về thể xác.

Trong bài giảng, Đức Giám Mục Barber nói rằng Ngài hy vọng điều này không xảy ra với những giáo dân của mình, và Đức Giám Mục hứa sẽ tha thứ cho nghi phạm.

Đức Giám Mục nói: “Cách duy nhất chúng ta đánh bại, tội ác và hận thù là tuôn đổ tình yêu thương của Chúa Giêsu đến bất cứ nơi nào chúng ta thấy sự dữ tội ác, hận thù và những điều tương tự.”

Sở cảnh sát Oakland cho biết họ đang tích cực điều tra vụ cướp có vũ trang này. Thành phố Oakland đã chứng kiến số vụ cướp có vũ trang tăng 50% trong năm nay so với năm 2020.

(Vietcatholic.net)

A weekend  
with God.  
First come,  
first serve!

**TỈNH TÂM LINH THAO  
VÙNG DALLAS-FORT WORTH**

Để đáp ứng nhu cầu thiêng liêng của tín hữu Việt Nam vùng Dallas-Fort Worth, Nhà Tỉnh Tâm Montserrat hiện đang tổ chức hai khóa tỉnh tâm bằng tiếng Việt cho năm 2021. Tất cả sẽ được hướng dẫn bởi linh mục Dòng Tên Giuse Nguyễn trọng Tước S.J. (bút danh Nguyễn Tâm Thương).

Để chọn khóa, ghi danh và biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng: [www.montserratretreat.org/tinh-tam-vn](http://www.montserratretreat.org/tinh-tam-vn)

**MEMORIAL DAY  
LỄ CHIẾN SĨ TRẬN VỌNG (31/5)**

Thứ Hai ngày 31 tháng 5 là Ngày lễ Chiến Sĩ Trận Vọng (Memorial Day). Văn phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa ngày này và sẽ mở cửa lại vào thứ Ba ngày 1/6; tuy nhiên, Giáo xứ vẫn có 2 Thánh lễ lúc 7 giờ sáng và 7 giờ tối như thường lệ.

*Phúc thay dân tộc mà Chúa chọn làm cơ nghiệp riêng mình. -RM 8, 14-17*

**EXTRA-PATRIAM VIETNAMESE REDEMPTORIST VICE-PROVINCE  
COME & SEE WEEK**

**Dallas: June 22-28 | Houston: Dec 22-27**

Contact: Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R. (Vocation Director)  
☎ (469) 264-0147 ✉ [cssrvocation@gmail.com](mailto:cssrvocation@gmail.com)

**VOCATION DISCERNMENT WEEKEND (JUNE 11-13)**

**SATISFIED WITH YOUR LIFESTYLE?** Looking for a change in direction? A way to spend your life providing service to others? If you are a single, Catholic, 18 to 40 years of age and have an interest in learning about the ministry as a Priest, Brother, Sister, or Consecrated Lay Woman, join a group of other men and women seeking similar answers at the 2021 Vocation Discernment Weekend. It's a weekend of talks, panel discussions, consultations and prayer conducted by a professional religious staff.

The program will be held June 11 – 13 at the University of Dallas, Irving, (a Catholic University). There is no charge to participants.

For further information, contact the Diocese of Dallas Vocations Office, [leonard@cathdal.org](mailto:leonard@cathdal.org), 214-379-2860, or visit [www.vapinfo.org](http://www.vapinfo.org).

Registration deadline is May 31st. The Vocation Discernment Weekend is sponsored by the Serra Clubs of the Dallas and Diocesan Vocation Offices of Dallas and Fort Worth.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật 23/5/2021)**

**Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)**

Benevity Community Impact Fund	\$100.00
Catholic Communication Campaign	\$3,125.00
In Sách	\$150.00
Legio Maria Gift Shop	\$4,224.00
Online Donation	\$1,215.00
Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ	\$15,732.00

**Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)**

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0144	Trần Thị Dung	\$250.00
0791	Nguyễn Thị Thu Thủy	\$500.00
0828	Đặng Quang Tiến	\$100.00
0878	Đỗ Lan Phương	\$500.00
1026	Trần Lái	\$2,800.00
1028	Nguyễn Thị Phước	\$2,800.00
1030	Nguyễn Minh Thanh	\$2,800.00
1039	Nguyễn Phương Mai	\$100.00

**SUPPLEMENTAL NUTRITION ASSISTANCE APPLICATION**

Catholic Charities Dallas (CCD), in partnership with CCUSA and Walmart Foundation, is offering SNAP (food stamp) application assistance to educate families about the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) and reduce hunger. Contact CCD today to learn more: 972-587-8001 or [SNAP@ccdallas.org](mailto:SNAP@ccdallas.org). Please click on this following link for more information [www.cathdal.org/CCD SNAP Flyer English and Spanish.pdf](http://www.cathdal.org/CCD_SNAP_Flyer_English_and_Spanish.pdf)

**FOOD PANTRY**

FOOD PANTRY is available to everyone who live in the Garland Zip Codes (75044 & 75042), All Richardson, and most of Dallas zip codes to get FREE FOOD 1 TIME PER WEEK.

**Requirement:** (a) 1 type of ID either Driver's License or Passport AND (b) Any current bill with their address and name or Apartment contract.

**Open:** Monday – Thursday 8 AM–4 PM, Saturday 9 AM–2 PM  
**Address:** Network-Community Ministries (741 S Sherman St., Richardson, TX 75081). ☎ (972) 234-8880



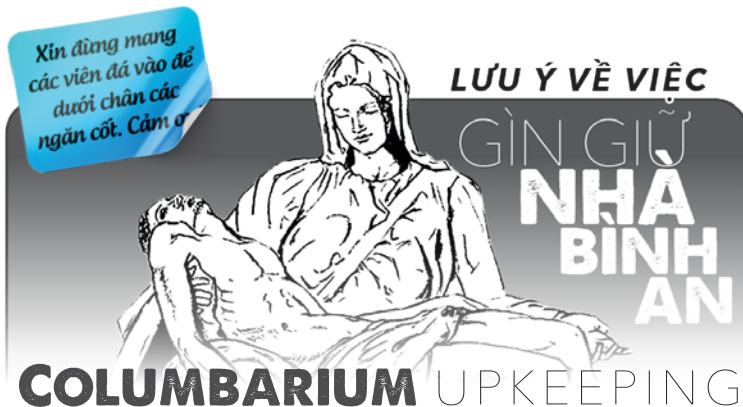
If you need help with SNAP (food stamp), applications, call 972-587-8001 or email: [SNAP@ccdallas.org](mailto:SNAP@ccdallas.org)

Catholic Charities Dallas serve over 4 million people in 9 North Texas counties.

CCD in partnership with CCUSA and Walmart Foundation is offering SNAP (food stamp) application assistance to educate families about the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) program and reduce hunger.

The right call for all in need: 866.CCD.7500 or go to [ccdallas.org](http://ccdallas.org), address: [1421 W. Mockingbird Lane Dallas, TX 75247](http://1421.W.MockingbirdLaneDallas,TX75247).

CCD needs your help. Your gift can change lives. To make a donation, visit [ccdallas.org/donate](http://ccdallas.org/donate) or text: HOPE to 501501. A one-time donation of \$25 will appear on your mobile phone bill. Message & data rates may apply.



**COLUMBARIUM UPKEEPING**

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

*Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.*

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rồ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ [dmhcg.org](http://dmhcg.org), sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



**SUNDAY REFLECTION: THE SOLMEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY**  
 [B] (Dt 4:32-34, 39-40; Rom 8:14-17; Mt 28:16-20)

**T**he mystery of the Most Holy Trinity is the central mystery of Christian faith and life. It is the mystery of God in himself. It is therefore the source of all the other mysteries of faith, the light that enlightens them. It is the most fundamental and essential teaching in the 'hierarchy of the truths of the faith,' (Catechism of the Catholic Church – CCC, no. 234)

At many times, and in many ways, we affirm again and again our belief in the Holy Trinity. Prayers, such as, "Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and will be forever; Amen," speak of this mystery of the Christian faith. How was it "in the beginning"? This is an important question, for we profess that is the way it is now, and that is the way it will be in the future. This statement speaks of the individual uniqueness of each person of the Trinity, while simultaneously speaking of the complete unity which exists. Each one, Father, Son and Holy Spirit, has a distinct role and function, yet they are One, existing in perfect harmony in will and purpose.

In an attempt to explain the Holy Trinity people have developed various analogies. Perhaps you have heard someone explain how an egg, consisting of shell, white, and yoke, expresses the unity and diversity of the Trinity. Or another analogy of how a person can simultaneously be a son, a father, and a husband, demonstrating the oneness, while fulfilling three distinctly different roles. There are other such illustrations; however, each of them leaves much to be desired by way of explanation. The reason they fall short is that the Holy Trinity, by its very nature, defies explanation. That is why it is called a mystery and requires faith to accept its reality.

It is in the Holy Trinity that we see the Father, Son and Holy Spirit working in perfect unity to bring about our salvation and their eternal purposes. Though it is a mystery it is a "reality" whose presence and effects can be seen and experienced. Ephesians chapter one is a wonderful exposition of the "mystery of His will." In it we are able to see how each member of the Trinity is involved in completing our salvation. In verses 3-6 we see the Father choosing us and destining us to be adopted through his Son. In verses 7-11 we see how Jesus the Son accomplishes our salvation through the mercy and grace of his blood. Lastly, in verses 13-14 we see how the Holy Spirit seals our salvation and guarantees it by taking up residency in our lives. This is the Holy Trinity, One in being, united in purpose, yet unique in their roles.

The prayer of Blessed Elizabeth of the Trinity is a fitting conclusion and response to these truths: "O my God, Trinity whom I adore, help me forget myself entirely so to establish myself in you, unmovable and peaceful as if my soul were already in eternity. May nothing be able to trouble my peace or make me leave you, O my unchanging God, but may each minute bring me more deeply into your mystery..." (CCC, no. 260) ✠



**THE SOLMEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY**

**RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS**

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

**Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp**

2458 Atlantic Ave  
 Long Beach, CA 90806  
 Điện thoại: 562-988-7997

Email: [radioducmehangcuugiup@gmail.com](mailto:radioducmehangcuugiup@gmail.com)



**VIET**  
 (RADIO) 1480 AM